



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
25 May 2005
Russian
Original: English

Основная сессия 2005 года

Нью-Йорк, 29 июня — 27 июля 2005 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

**Достижение согласованных на международном уровне
целей в области развития, в том числе целей,
сформулированных в Декларации тысячелетия, а также
осуществление решений крупных конференций и встреч
на высшем уровне Организации Объединенных Наций:
достигнутый прогресс, проблемы и возможности**

**Заявление, представленное Фондом «Оазис — открытый
город», неправительственной организацией, имеющей
консультативный статус при Экономическом и Социальном
Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/2005/100.

На Форум «Местные повестки дня на XXI век: устойчивое развитие и городское самоуправление», проходивший 25 и 26 января 2005 года в местечке Синтра, Португалия, съехалось 220 участников, представляющих правительства, межправительственные и неправительственные организации (НПО), университеты, научные и деловые круги. После двух дней обсуждений участники приняли Декларацию в целях содействия эффективному осуществлению местных повесток дня на XXI век и устойчивому развитию. На базе достигнутого консенсуса участники взяли на себя обязательство осуществлять положения Декларации совместными усилиями. Следуя рекомендациям Организации Объединенных Наций, местных повесток дня на XXI век и целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, на сегодня уже 124 городских муниципалитета заявили о своем участии в осуществлении этой Декларации.

Декларация, принятая в Синтре

Преамбула

1. Признается значительная задержка с принятием и осуществлением местных повесток дня на XXI век в Португалии.

2. Осуществление местных повесток дня на XXI век в Португалии требует, чтобы в процессе творческого поиска решений и выработки инициатив участвовали как португальское общество, так и органы власти.

3. Осуществление Повестки дня на XXI век в первую очередь требует участия городских органов управления.

4. В процессе разработки местных повесток дня на XXI век форумы и рабочие группы должны стать инструментами участия гражданского общества, которые необходимы для более глубокого понимания местной специфики.

5. Учитывая тот факт, что каждый муниципалитет является единственным в своем роде образованием, в решениях следует учитывать разнообразные обстоятельства и факторы, обуславливающие местный контекст.

6. Концепция «доверия» играет решающую роль при пропаганде участия, которое, в свою очередь, представляет собой базу для формирования и укрепления доверия.

7. Государственные вопросы имеют общественную значимость и являются полем для применения демократических принципов и существом Повестки дня на XXI век.

8. Сложность и медлительность португальской бюрократической машины является главным препятствием для создания новых малых и средних предприятий.

9. Взаимоотношения между местными органами власти носят, как правило, соревновательный характер, и это соперничество можно использовать в практических целях.

10. Повестка дня на XXI век должна стать исторической возможностью для активизации и укрепления позиций органов городского управления в национальном и международном контексте.

11. Со ссылкой на Повестку дня на XXI век (Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, Отдел по устойчивому развитию) признать роль и особую ответственность девяти главных групп, представляющих гражданское общество:

- a) женщины;
- b) дети и молодежь;
- c) коренные народы;
- d) неправительственные организации;
- e) местные органы власти;
- f) трудящиеся и профсоюзные организации;
- g) деловые и промышленные круги;
- h) фермеры.

Рекомендации

1. Учредить совет для разработки эффективной национальной программы осуществления Повестки дня на XXI век в составе организаторов Форума, которым предоставлены надлежащие технические и финансовые ресурсы.

2. Стремиться не допускать, чтобы Повестка дня на XXI век стала новым бюрократическим механизмом, и прилагать все усилия к тому, чтобы она стала активным фактором развития гражданского общества.

3. Через эту новую структуру оказывать содействие в налаживании связей между национальными и международными организациями, с тем чтобы сделать местные модели обучения частью контекста культурной и экономической глобализации, направленной на достижение экономического роста и расширение предпринимательской деятельности.

4. При осуществлении местных повесток дня на XXI век принимать во внимание муниципальное территориальное устройство в качестве важного фактора формирования нового типа организации.

5. Составить и распространить перечень:

a) муниципалитетов, которые уже приняли или находятся в процессе принятия Повестки дня на XXI век;

b) специалистов неправительственных организаций по вопросам устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век;

c) специалистов, занимающихся вопросами устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век;

d) групп, поддерживающих осуществление Повестки дня на XXI век, включая участников Форума;

e) международных учреждений, имеющих возможности для оказания поддержки осуществлению Повестки дня на XXI век и процессам устойчивого развития.

6. Выполнять Повестку дня на XXI век таким образом, чтобы сохранить систему традиционных и неявных знаний и избегать научных исследований новационной деятельности ради самой деятельности.

7. Создать механизмы для своевременного и надлежащего информирования граждан, чтобы сделать действия местных органов управления транспарентными, а также создать для граждан возможности принимать участие в процессах планирования и принятия решений.

8. Принятие на вооружение методологий и подходов для проведения анализа районов и конкретных ресурсов, предназначенных для территориального развития, определения стоимостных параметров и обустройства этих районов.

9. Развитие мышления и взглядов, направленных на развитие общесекторальных партнерских отношений, в целях оказания содействия комплексному и многосекторальному подходу к местному развитию.

10. Сохранять историческое и культурное наследие, как осязаемое, так и неосязаемое, а также все элементы, которые являются отличительными характеристиками местного населения и укрепляют социальную сплоченность.

11. Подготовить новые методы, предложения и мероприятия по поощрению Повестки дня на XXI век, такие, как специальные премии, также с участием Организации Объединенных Наций.

12. Повышать осведомленность работников сферы образования о той решающей роли, которую они могут сыграть в осуществлении Повестки дня на XXI век, активно участвуя в формировании «устойчивой архитектуры» для школ и изучая интерактивные подходы внутри школы и ее сферы влияния.

13. Укреплять связи между молодыми людьми и содействовать их участию с использованием соответствующих средств массовой информации.

14. Разрабатывать и распространять образовательные программы по вопросам гражданской ответственности и информационного общества.

15. Создавать для местных участников возможности получения информации, демонстрационных сеансов, обмена передовым опытом, помощи в законодательной сфере и т.д.

16. Рекомендовать Институту обеспечения качества или другой известной португальской организации войти в состав международной рабочей группы по разработке систем показателей для оценки местных условий и прогресса в деле достижения устойчивого развития.

17. Создать наблюдательную подкомиссию совета, упомянутого в пункте 1, для осуществления контроля за показателями.

18. Включить ассоциацию кондоминиумов в перечень организаций для приглашения принять участие в работе форумов и мероприятиях.

19. Предложить следующие инициативы для осуществления на муниципальном уровне:

- а) заново сформулировать секторальные стратегии;

b) найти пути стимулирования участия/гласности в процессах принятия решений;

c) обеспечить муниципалитеты средствами информационных технологий и людскими ресурсами для управления информацией и данными об инициативах, мероприятиях, программах, касающихся осуществления Повестки дня на XXI век;

d) выделить процентную долю государственного бюджета на финансирование муниципалитетов, которые эффективно осуществляют Повестку дня на XXI век;

e) освещать культурную и историческую тематику таким образом, чтобы пробудить в гражданах чувство принадлежности, солидарности и участия.

20. Настоятельно призвать центральные законодательные органы переосмыслить бюрократический процесс и содействовать укреплению институциональных связей между правительственными учреждениями, чтобы сократить процедуры лицензирования новых видов экономической деятельности.

21. Информировать ассоциации предпринимателей (особенно это касается социальной ответственности предпринимателей) о необходимости увязки их деятельности с территориальным развитием. Социальная ответственность предпринимателей, в частности, может способствовать формированию системы методов и стимулов для создания более благоприятных условий для граждан/потребителей и повышения качества предоставляемой им информации.

22. Создать в каждом муниципалитете координационный центр в качестве эффективной структуры по оказанию содействия осуществлению Повестки дня на XXI век. Координационный центр будет отрабатывать технику организации проведения встреч, а также совещаний рабочих и целевых групп.

23. Превратить Синтский форум в постоянный форум в составе рабочих групп, семинаров, конференций.

24. Создать «Виртуальное сообщество» при поддержке участников, которые согласны со следующим:

a) вносить вклад в структуризацию веб-пространства на основе технологической платформы Оракл, принадлежащего международной организации «Открытый город», в целях оказания поддержки вышеупомянутым рекомендациям 1, 5, 7, 9, 10, 11 и 16, а также содействия широкому взаимодействию между местными организациями;

b) внести вклад в учреждение премии «Открытый город/ДЭСВООН», посвященной муниципалитетам, участвующим в осуществлении Повестки дня на XXI век;

c) оказание поддержки Фонду «Оазис — открытый город» в Португалии в реализации предложения по созданию центра передового опыта для промышленной реконверсии в сельском регионе Вале до Суса при участии европейских партнеров.

25. Опубликовать книгу о работе Форума, в которую войдут все выступления, чтобы центральные и местные органы власти, университеты, неправи-

тельственные организации и т.д. могли иметь доступ к обсуждавшимся в ходе этого мероприятия темам.

26. Направить эти рекомендации представителям органов государственного управления, политическим лидерам и другим организациям гражданского общества.
